

Journals

No. 113

Monday, September 22, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 113

Le lundi 22 septembre 2014

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:01 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Choquette (Drummond), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That, in the opinion of the House, the government should implement an energy efficiency program to encourage owners of houses, residential buildings, shops and businesses to reduce their energy consumption, with a view to: (a) combatting climate change; (b) lowering the energy bills of Canadians; and (c) creating jobs and stimulating the economy. (*Private Members' Business M-497*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, September 24, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 52.

Group No. 1

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 1, — That Bill C-36 be amended by deleting the long title.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 1, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Choquette (Drummond), appuyé par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un programme d'efficacité énergétique afin d'encourager les propriétaires de maisons, d'immeubles résidentiels, de commerces et d'entreprises à réduire leur consommation d'énergie, dans une perspective de : a) lutte contre les changements climatiques; b) réduction des factures d'énergie des Canadiens et des Canadiennes; c) création d'emplois et de stimulation de l'économie. (*Affaires émanant des députés M-497*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 24 septembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 52.

Groupe n^o 1

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression du titre intégral.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Ms. Bennett (St. Paul's), Bill C-624, An Act to amend the National Anthem Act (gender), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), seconded by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), Bill C-625, An Act to amend the Statistics Act (removal of imprisonment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hsu (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), Bill C-626, An Act to amend the Statistics Act (appointment of Chief Statistician and long-form census), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 28 or any other usual practice of the House, the following proposed calendar for the year 2015 be tabled and that the House adopt this calendar.

Accordingly, Mr. Duncan (Minister of State and Chief Government Whip) laid upon the Table, — House of Commons calendar for the year 2015. — Sessional Paper No. 8530-412-9.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning sex selection (No. 412-3956) and one concerning the protection of the environment (No. 412-3957);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), sixteen concerning the mining industry (Nos. 412-3958 to 412-3973);

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M^{me} Bennett (St. Paul's), le projet de loi C-624, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Preston (Elgin—Middlesex—London), appuyé par M. Tilson (Dufferin—Caledon), le projet de loi C-625, Loi modifiant la Loi sur la statistique (suppression — peines d'emprisonnement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hsu (Kingston et les Îles), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), le projet de loi C-626, Loi modifiant la Loi sur la statistique (nomination du statisticien en chef et questionnaire détaillé de recensement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 28 du Règlement ou tout autre usage habituel de la Chambre, le calendrier suivant proposé pour l'année 2015 soit déposé et que la Chambre adopte ce calendrier.

En conséquence, M. Duncan (ministre d'État et whip en chef du gouvernement) dépose sur le Bureau, — Calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2015. — Document parlementaire n^o 8530-412-9.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-3956) et une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-3957);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), seize au sujet de l'industrie minière (n^{os} 412-3958 à 412-3973);

— by Mr. Valeriote (Guelph), two concerning the mining industry (Nos. 412-3974 and 412-3975);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), five concerning prostitution (Nos. 412-3976 to 412-3980);

— by Ms. Sims (Newton—North Delta), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3981);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3982);

— by Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), two concerning prostitution (Nos. 412-3983 and 412-3984);

— by Ms. LeBlanc (LaSalle—Émard), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-3985);

— by Ms. Sgro (York West), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-3986 and 412-3987);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning international agreements (No. 412-3988);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning climate change (No. 412-3989);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Crown Corporations (No. 412-3990);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 412-3991) and two concerning climate change (Nos. 412-3992 and 412-3993);

— by Mr. McCallum (Markham—Unionville), one concerning health care services (No. 412-3994).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 2, 4, 5 and 7 to 9.

Group No. 1

Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 1, — That Bill C-13 be amended by deleting the short title.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 2, — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 3.

Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 4, — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 20.

Mr. Casey (Charlottetown), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved Motion No. 5, — That Bill C-13, in Clause 20, be amended by adding after line 29 on page 14 the following:

— par M. Valeriote (Guelph), deux au sujet de l'industrie minière (n^{os} 412-3974 et 412-3975);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), cinq au sujet de la prostitution (n^{os} 412-3976 à 412-3980);

— par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-3981);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-3982);

— par M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), deux au sujet de la prostitution (n^{os} 412-3983 et 412-3984);

— par M^{me} LeBlanc (LaSalle—Émard), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-3985);

— par M^{me} Sgro (York-Ouest), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 412-3986 et 412-3987);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des accords internationaux (n^o 412-3988);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des changements climatiques (n^o 412-3989);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet Sociétés d'État (n^o 412-3990);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 412-3991) et deux au sujet des changements climatiques (n^{os} 412-3992 et 412-3993);

— par M. McCallum (Markham—Unionville), une au sujet des services de santé (n^o 412-3994).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1, 2, 4, 5 et 7 à 9.

Groupe n^o 1

M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression du titre abrégé.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 3.

M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 20.

M. Casey (Charlottetown), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose la motion n^o 5, — Que le projet de loi C-13, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 14, de ce qui suit :

“(2) For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from the protections for personal information affirmed by the Supreme Court of Canada decision in *R. v. Spencer* 2014 SCC 43.”

Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 7, — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 23.

Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 8, — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 26.

Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), moved Motion No. 9, — That Bill C-13 be amended by deleting Clause 47.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-412-88-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Goodyear (Minister of State (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)) — Reports of the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-412-954-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

« (2) Il est entendu que la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux protections prévues relativement aux renseignements personnels confirmées par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *R. c. Spencer*, 2014 CSC 43. »

M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 23.

M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n^o 8, — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 26.

M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), propose la motion n^o 9, — Que le projet de loi C-13 soit modifié par suppression de l'article 47.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n^o 8560-412-88-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Goodyear (ministre d'État (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)) — Rapports de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-412-954-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.